



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI BARI  
ALDO MORO

**Verbale di consultazione con le parti sociali IN PRESENZA**  
**Consultazioni successive**

**CORSO DI LAUREA IN LINGUE E LETTERATURE MODERNE (LM37)**  
**VERBALE DI CONSULTAZIONE CON LE ORGANIZZAZIONI RAPPRESENTATIVE**  
**DELLA PRODUZIONE, SERVIZI, PROFESSIONI**  
**e/o REFERENTI DI CICLI DI STUDI SUPERIORI**

Il giorno 5 dicembre 2023 alle ore 16:25, presso la sala riunioni del Dipartimento di RICERCA E INNOVAZIONE UMANISTICA (sede di via Garruba n. 5), si è tenuto l'incontro di consultazione tra i responsabili del Corso di Studio in **LINGUE E LETTERATURE MODERNE (LM37)** e delle organizzazioni rappresentative della produzione e delle professioni di riferimento.

All'incontro erano presenti:

Per il Corso di Studio:

- Prof.ssa Giulia Dell'Aquila (coordinatore Interclasse Lingue e letterature straniere, Gruppo Riesame/AQ)
- Prof.ssa Rosanna Lavopa (docente di Letteratura italiana per i CdS in Lingue e letterature straniere)
- Prof.ssa Concetta Cavallini (docente di Lingua francese per i CdS in Lingue e letterature straniere)
- Prof.ssa Maristella Gatto (docente di Lingua inglese per i CdS in Lingue e letterature straniere e vice-direttore del Dipartimento di Ricerca e innovazione umanistica)
- Prof. Simone Greco (docente di Lingua spagnola per i CdS in Lingue e letterature straniere)
- Prof.ssa Rosalina Grumo (docente di Geografia per i CdS in Lingue e letterature straniere)
- Prof.ssa Barbara Sasse (docente di Letteratura tedesca per i CdS in Lingue e letterature straniere)
- Prof.ssa Alfonsina De Benedetto (docente di Lingua spagnola per i CdS in Lingue e letterature straniere)
- Prof.ssa Alessandra Squeo (docente di Letteratura inglese per i CdS in Lingue e letterature straniere)
- Prof. Gaetano Falco (docente di Lingua inglese per i CdS in Lingue e letterature straniere)
- Prof.ssa Ida Porfido (docente di Lingua francese per i CdS in Lingue e letterature straniere)
- Prof. Marco Caratozzolo (docente di Lingua russa per i CdS in Lingue e letterature straniere)
- Prof.ssa Mariacristina Petillo (docente di Lingua inglese per i CdS in Lingue e letterature straniere)
- Prof.ssa Isabella Di Liddo (docente di Storia dell'arte per i CdS in Lingue e letterature straniere)
- Prof.ssa Franca Dellarosa (docente di Letteratura inglese per i CdS in Lingue e letterature straniere, Gruppo Riesame/AQ)
- Prof.ssa Giovanna Devincenzo (docente di Lingua per i CdS in Lingue e letterature straniere, Gruppo Riesame/AQ)
- Dott.ssa Antonella Smurra (segreteria didattica CdS in Lingue e letterature straniere, Gruppo Riesame/AQ)
- Ghiran Miruna Ana-Maria (rappresentante studenti – Lista LINK)
- Martina Stanchi (rappresentante studenti – Lista LINK)
- Siaka Kone Junior (rappresentante studenti – Lista LINK)

- Chiara Maggi (rappresentante studenti – Lista STUDENTI INDIPENDENTI)
- Desiree Saracino (rappresentante studenti – Lista STUDENTI INDIPENDENTI)
- Giulia Capriati (rappresentante studenti – Lista STUDENTI INDIPENDENTI)
- Alessio Iacobellis (rappresentante studenti – Lista STUDENTI INDIPENDENTI)

Per le organizzazioni rappresentative/referenti cicli di studio superiori:

- Prof. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX (Segreteria nazionale LEND – Lingua e nuova didattica)
- Prof. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX (Responsabile LEND Bari)
- Dott. XXXXXXXXXXXXX (direttore Alliance Française Bari)

La discussione ha preso in esame:

1. I profili professionali individuati per il CdS in **LINGUE E LETTERATURE MODERNE (LM37)**
2. Gli obiettivi formativi del CdS in **LINGUE E LETTERATURE MODERNE (LM37)**
3. I risultati di apprendimento attesi e il quadro delle attività formative per il suddetto Corso di Studio.
4. I dati rinvenuti dalla documentazione ufficiale relativa al CdS LM37 (Alma Laurea, questionari VoS, opinioni delle aziende sui tirocini/assunzioni).

Prende la parola il coordinatore dell'Interclasse di Lingue e letterature straniere, Prof.ssa Dell'Aquila, che ringrazia sentitamente i convenuti della disponibilità nel prendere parte all'incontro. La Prof.ssa Dell'Aquila richiama all'attenzione di tutti i presenti l'importanza delle consultazioni periodiche con i cosiddetti 'portatori d'interesse': una buona pratica che rende possibile la verifica della tenuta, nel mercato occupazionale, dei profili professionali in uscita dai corsi di studio. Specificamente, il CdS in "Lingue e letterature moderne" nel suo attuale assetto è indirizzato ai seguenti sbocchi occupazionali e professionali: esperto linguistico ovvero traduttore di livello avanzato in ambito culturale; esperto di livello avanzato in lingue e letterature straniere nei settori della ricerca e della formazione. È da dire che gli studenti iscritti al CdS in esame mostrano già dal percorso triennale di provenienza una spiccata propensione allo studio delle lingue e delle letterature straniere nella prospettiva dell'insegnamento o dell'impiego in strutture, istituzioni ed enti pubblici e privati nei quali mettere a frutto le proprie conoscenze e competenze. Dal colloquio odierno ci si aspetta pertanto un confronto aperto e perciò utilissimo per la valutazione dell'attuale offerta formativa e, soprattutto, per gli attesi suggerimenti che potranno essere forniti dai rappresentanti delle organizzazioni invitate sia in riferimento al Corso di Studio in esame (LM37) sia in riferimento all'intera offerta formativa Uniba nell'ambito delle lingue e letterature straniere. L'ultima riforma delle lauree magistrali ha determinato un ordinamento didattico partito con la coorte del 2019-2021: a cinque anni di distanza dall'ultima riforma, pur con un tasso di immatricolazioni gratificante, è opportuno interrogarsi sulle possibili modifiche che potrebbero determinare nuovi obiettivi formativi e nuovi profili professionali, in ragione di un mercato del lavoro che si modifica in tempi brevi e di cui la Puglia in particolare è barometro sensibilissimo, per il trend di crescita che si sta registrando nel campo del turismo culturale ed eno-gastronomico. Dai dati a disposizione (ad esempio, le indagini di Almalaurea) emerge sistematicamente che gli studenti (non già solo i laureati) dotati di conoscenze e competenze linguistiche hanno molte più *chances* occupazionali già nel triennio di studio, riuscendo ad impiegarsi dignitosamente anche con lavori stagionali.

Interviene la Prof. Cavallini che ringrazia la Coordinatrice per la presentazione puntuale dei corsi e aggiunge che i corsi di Lingue e letterature straniere hanno la fortuna di assicurare agli studenti un ottimo indice di occupabilità, rispetto agli altri corsi di stampo umanistico. Questo anche grazie alla richiesta del territorio che ha avuto uno sviluppo importante negli ultimi anni. La Professoressa Cavallini chiede alle parti sociali presenti alla riunione, in ragione della loro ottica privilegiata e dei dati in loro possesso, di andare oltre l'opinione e i suggerimenti sui piani di studio esistenti; di cercare di vederli anche nella prospettiva dello sviluppo futuro del territorio, dal punto di vista turistico, della cooperazione

internazionale, della professione docente ecc. e di dare dei suggerimenti da perseguire anche nel lungo termine, per poter indirizzare i corsi e i relativi piani di studio verso uno sviluppo futuro in armonia con le esigenze del territorio e quelle nazionali e internazionali.

Interviene il Dott. XXXXXXXXXXXXX (direttore Alliance Française Bari) per esprimere il suo apprezzamento riguardo all'attuale offerta formativa e per suggerire l'eventuale inserimento, anche nel percorso magistrale, di attività formative nell'ambito della euro-progettazione, come anche di laboratori e seminari illustrativi di alcune realtà, anche locali, che possono costituire il bacino di affluenza dei laureati nella classe LM37 (istituti di cultura italiana all'estero, enti culturali, ambasciate, corpi consolari, Teatro pubblico pugliese, ecc.), delle quali è necessario rendere note anche le modalità di accesso. Interviene la Prof.ssa XXXXXXXXXXXXX (Segreteria nazionale LEND – Lingua e nuova didattica) che approva pienamente l'offerta formativa in vigore e suggerisce di insistere, anche nel percorso magistrale, sul consolidamento delle competenze che dovrebbero contenere implicitamente le conoscenze; suggerisce di tenere sempre d'occhio la regolamentazione e la documentazione europea in materia di insegnamento delle lingue e letterature straniere, dando la giusta importanza nei piani di studio alla didattica; sottolinea l'importanza di una periodica definizione di attività seminariali su argomenti specifici; infine, rileva la presenza di insegnamenti che potrebbero essere denominati in modo da risultare più vicini alla declaratoria della classe LM37. Interviene la Prof.ssa XXXXXXXXXXXXXXXXXX (Responsabile LEND Bari) che ritiene rigorosa e interessante l'attuale offerta formativa e segnala l'importanza di una eventuale congiunzione della didattica con le risorse informatiche. Interviene la Prof. Gatto che esprime il suo vivo ringraziamento alle parti intervenute per avere confortato il Consiglio di Interclasse in merito alle prospettive verso cui orientarsi nella elaborazione dei propri percorsi didattici.

Non essendoci altri interventi, il coordinatore, Prof.ssa Dell'Aquila, ringrazia ancora tutti i presenti del proficuo confronto e ribadisce l'opportunità che esso non si limiti a circostanze occasionali ma prosegua in forme più continuative e strutturate.

Durante l'incontro è emerso quanto segue:

1. Figure professionali: risultano adeguate al mercato del lavoro.
2. Obiettivi formativi: risultano coerenti con le richieste del mercato del lavoro.
3. Punti di forza dell'offerta formativa proposta: il collegamento con la prospettiva occupazionale nell'ambito dell'insegnamento scolastico.
4. Eventuali criticità dell'offerta formativa proposta: potrebbero essere programmate attività laboratoriali.
5. Altre osservazioni: ///

L'incontro si conclude alle ore 17.00.

Firmato:

Prof.ssa Giulia Dell'Aquila, Prof.ssa Concetta Cavallini, Prof.ssa Maristella Gatto, Prof. Getano Falco, Prof.ssa Rosanna Lavopa, Prof.ssa Giovanna Devincenzo, Dott. XXXXXXXXXXXXXXXXXX, Prof.ssa XXXXXXXXXXXXXXXXXX, Prof.ssa XXXXXXXXXXXXXXXXXX



Esempio n.3

**SCHEMA DI QUESTIONARIO DA SOTTOPORRE ALLE PARTI SOCIALI – NON PRESENZIALE  
CONSULTAZIONI SUCCESSIVE**

**Questionario di consultazione con le parti sociali -  
CORSO DI LAUREA IN LINGUE E LETTERATURE MODERNE (LM37)**

Gent.ma,

il Corso di Studio in **LINGUE E LETTERATURE MODERNE (LM37)** erogato dal Dipartimento di RICERCA E INNOVAZIONE UMANISTICA dell'Università degli studi di Bari Aldo Moro ha intrapreso un processo di consultazione periodica delle parti sociali al fine di monitorare che l'offerta formativa risulti aderente e coerente alle richieste del mercato, sulla quale gradiremmo ricevere la sua opinione.

La ringraziamo fin d'ora per il tempo che ci dedicherà e per il contributo che apporterà.

COGNOME E NOME: \_\_\_\_\_

AZIENDA/ENTE: Referente Anils per la Puglia (ASSOCIAZIONE NAZIONALE INSEGNANTI LINGUE STRANIERE)

1) Ha avuto nostri studenti/laureati per attività di stage/tirocinio?

- Sì, in tirocinio curriculare (pre laurea). Specificare la durata media: \_\_\_\_\_
- Sì, in tirocinio extra-curriculare (post laurea). Specificare la durata media: \_\_\_\_\_

\* No.

2) Ha assunto nella sua azienda nostri laureati?

- Sì, a tempo determinato.
- Sì, a tempo indeterminato.

\* No.

3) Su una scala da 0 a 4, come valuta i nostri laureati nella media?

- 0, siamo molto insoddisfatti
- 1, siamo insoddisfatti
- 2, siamo appena soddisfatti
- 3, siamo soddisfatti
- 4, siamo molto soddisfatti

4) Quali conoscenze e "saper fare" si aspetta che debba possedere un laureato in LINGUE E LETTERATURE MODERNE (LM37)?

\* Avere competenza linguistica non solo legata alla letteratura ma anche ad aspetti linguistici in quanto le lingue sono in continua evoluzione

\* Capacità di lavorare su progettualità e coordinare lavori in contesti linguistici e di promozione culturale

5) Punti di forza dei nostri laureati

- \* Conoscenza linguistica e letteraria
- \* Conoscenza delle principali tecniche di traduzione

6) Punti di debolezza dei nostri laureati

- \* Scarsa o poca conoscenza delle realtà di promozione sul nostro territorio e delle reti di esperti
- \* Focalizzare l'attenzione su laboratori che permettano agli studenti di capire come progettare azioni concrete di formazione a terzi e/o studenti. (Usa, progetti...attività di promozione culturale)
- \* permettere una formazione che sia quanto più esperienziale possibile

7) Indichi 3 valide ragioni per assumere un laureato in LINGUE E LETTERATURE MODERNE (LM37)

- 1) conoscenza linguistica
- 2) buona preparazione sulla traduzione
- 3) buona capacità di interazione

Bari, 15 dicembre 2023

Firma

.....

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'M. M.', written over a set of horizontal lines. The signature is somewhat stylized and partially obscured by the lines.

Esempio n.3

**SCHEMA DI QUESTIONARIO DA SOTTOPORRE ALLE PARTI SOCIALI – NON PRESENZIALE  
CONSULTAZIONI SUCCESSIVE**

**Questionario di consultazione con le parti sociali -  
CORSO DI LAUREA IN LINGUE E LETTERATURE MODERNE (LM37)**

Gent.mo,

il Corso di Studio in **LINGUE E LETTERATURE MODERNE (LM37)** erogato dal Dipartimento di RICERCA E INNOVAZIONE UMANISTICA dell'Università degli studi di Bari Aldo Moro ha intrapreso un processo di consultazione periodica delle parti sociali al fine di monitorare che l'offerta formativa risulti aderente e coerente alle richieste del mercato, sulla quale gradiremmo ricevere la sua opinione.

La ringraziamo fin d'ora per il tempo che ci dedicherà e per il contributo che apporterà.

COGNOME E NOME: /

AZIENDA/ENTE: Les Flâneurs Edizioni

1) Ha avuto nostri studenti/laureati per attività di stage/tirocinio?

- Sì, in tirocinio curriculare (pre laurea). Specificare la durata media: \_\_\_\_\_
- Sì, in tirocinio extra-curriculare (post laurea). Specificare la durata media: \_\_\_\_\_
- No.**

2) Ha assunto nella sua azienda nostri laureati?

- Sì, a tempo determinato.
- Sì, a tempo indeterminato.
- No.**

3) Su una scala da 0 a 4, come valuta i nostri laureati nella media?

- 0, siamo molto insoddisfatti
- 1, siamo insoddisfatti
- 2, siamo appena soddisfatti
- 3, siamo soddisfatti**
- 4, siamo molto soddisfatti

4) Quali conoscenze e "saper fare" si aspetta che debba possedere un laureato in LINGUE E LETTERATURE MODERNE (LM37)?

Deve prima di tutto padroneggiare alla perfezione la lingua madre. Alla stessa maniera deve conoscere e sapere utilizzare le lingue straniere studiate. Capacità di analisi dei testi.

Ampia cultura generale e non scolastica.

---

5) Punti di forza dei nostri laureati

---

---

---

6) Punti di debolezza dei nostri laureati

---

---

---

7) Indichi 3 valide ragioni per assumere un laureato in LINGUE, CULTURE E LETTERATURE MODERNE (L11)

1) .....

2) .....

3) .....

Bari, 18/12/2023

Firma



---